

Le istruzioni di 820100 - KrmSV, dispositivo di inibizione Rest-Mode, sono contenute in un foglio specifico allegato al prodotto.

820100 - KrmSV instructions, Rest-Mode inhibition device, are contained on a specific sheet attached to the product.

Alimentazione Power supply	220-230V - 50/60 Hz
Norme Standards	EN60598-2-22 - EN60598-1

Attenzione: Quando il dispositivo, a seguito di una ricarica completa NON assicura più l'autonomia nominale sostituire la batteria.

Warning: When the device, following a complete recharge, doesn't insure the nominal duration (autonomy), replace the battery.

I

Attenzione: Quando il dispositivo, a seguito di una ricarica completa NON assicura più l'autonomia nominale sostituire la batteria.

Per mettere in esercizio le lampade d'emergenza, il connettore rapido da batteria deve essere collegato alla scheda elettronica; Se è previsto le lampade di emergenza rimangano NON collegate alla rete per periodi superiori a 3 mesi (a), scollegare la batteria dalla scheda elettronica per limitare l'autoconsumo; la messa in servizio dopo magazzinaggio prolungato, prevede una carica delle batterie NiCd di 16 h scarica seguita da una scarica completa e quindi una nuova carica x 12 h;

(a) esempio Alberghi, campeggi estivi ed in generale esercizi con apertura stagionale

EN

Warning: When the device, following a complete recharge, doesn't assure the nominal duration (autonomy), replace the battery.

Connect the quick battery connector to the circuit board to start up the emergency lamps; If you plan NOT to connect the emergency lamps to the mains for a period of 3 months or more, (a) disconnect the battery from the circuit board to stop the discharge; to restart operation after an extended period of disuse, charge the NiCd batteries for 16 hours, discharge completely and then recharge for another 12 hours; (a) for instance, in hotels, at summer camps and generally in shops or businesses that open on a seasonal basis

Sirio

Articolo Article	IP *	Lampada Lamp	Flusso Flux Lm			Ia	Batteria/Battery Ni-Cd			Codice Code
				1h	3h		Volt	Ah		
SIRIO 6 B SE 1 V N RM	42/65	6W G5	70	●		0,7	3,6	0,8	1	1943REL
SIRIO 6 B SE 3 V N RM	42/65	6W G5	70		●	0,5	6	1,6	1,4	1945REL
SIRIO 11 B SE 1 V N RM	42/65	11W 2G7	145	●		1,05	3,6	1,6	1,2	1956REL
SIRIO 11 H SE 1 V N RM	42/65	11W 2G7	389	●		1,05	6	1,6	1,4	1993REL
SIRIO 11 B SE 3 V N RM	42/65	11W 2G7	145		●	0,5	6	1,6	1,4	1992REL
SIRIO 18 BSE 1 V N	42/65	18W 2G11	450	●		1,3	6	1,6	1,4	2046REL

* IP65 con accessorio RO0335 - IP65 with accessory RO0335

Venere

Articolo	IP *	Lampada	Flusso Lm			Ia	Batteria Ni-Cd			Codice
				1h	3h		Volt	Ah		
VENERE 8 B SE 1 V N RM	42/65	8W G5	95	●		1,05	3,6	1,6	1,17	12102REL
VENERE 8 H SE 1 V N RM	42/65	8W G5	240	●		1	6	1,6	1,24	12102/HREL
VENERE 8 B SE 3 V N RM	42/65	8W G5	95		●	0,6	6	1,6	1,24	12102/3REL
VENERE 24 B SE 1 V N RM	42/65	24W 2G11	300	●		1,05	6	1,6	1,24	12104REL
VENERE 24 H SE 1 V N RM	42/65	24W 2G11	700	●		2	6	3,6	1,63	12104/HREL
VENERE 24 B SE 3 V N RM	42/65	24W 2G11	220		●	1,1	6	3,6	1,63	12104/3REL

* IP65 con accessorio RO0337 - IP65 with accessory RO0337

Per lampade d'emergenza con tubi fluorescenti modalità RM/I

Effettuando la manutenzione in lampade d'emergenza prive della possibilità d'inibizione:

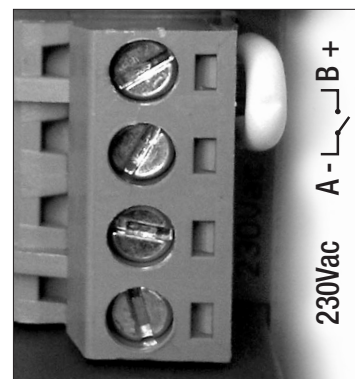
- Sono possibili contatti accidentali con parti in tensione;
- Si scaricano gli accumulatori con perdita dell'autonomia completa, obbligatoria in impianti di pubblico spettacolo;

Tutti i modelli standard sono predisposti per ottenere due sistemi di inibizione alternativi che si possono ottenere inserendo, in sostituzione del ponticello in PVC posto in morsetteria un:

- Semplice interruttore posto in quadretto sotto chiave, soluzione destinata ad impianti presidiati da personale addestrato che avrà cura di custodire la chiave;
- Accessorio kit RM, acronimo di Rest Mode, a ripristino automatico dell'illuminazione d'emergenza dopo manutenzione. Per questa opzione è necessario sezionare i ponticelli P1 e P2.

I modelli:

- Autotest sono predisposti corredati di sola inibizione mediante Rest Mode
- I modelli Sirio Led - Venere Led solo SE sono corredati di sola inibizione mediante interruttore
- Venere H, alta efficienza luminosa, sono di tipo estraibile. Rimuovendo la parte mobile dalla fissa, l'elettronica si pone automaticamente in stato di inibizione. Per ottenere l'inibizione anche a lampada inserita è necessari inserire nei rispettivi morsetti l'uscita dell'accessorio Rest Mode; le modalità di collegamento del dispositivo Rest Mode sono inserite nell'astuccio del dispositivo



For emergency lamps with RM/I mode fluorescent tubes.

Performing maintenance in emergency lights without the possibility of inhibition:

- Accidental contacts are possible with live parts;
- The accumulators will discharge with complete loss of autonomy, mandatory in plants used for public events;

All standard models are set-up to obtain two alternative inhibition systems. These can be obtained by inserting the following instead of the PVC jumper placed in the clamp:

- Simple switch locked in control board, solution destined to plants surveyed by trained staff, which will look after the key;
- RM kit accessory, acronym of REST mode, with automatic restore of the emergency lighting after maintenance. For this option jumpers P1 and P2 must be isolated.

The models:

- Autotest are set-up just with inhibition via Rest Mode
- In the non permanent Led versions: Sirio led and Venere led, the inhibition is possible only by means of a switch.
- Venere H high luminous efficiency are plug-in. By removing the mobile part from the fixed one, the electronics automatically go into the inhibition state. In order to obtain inhibition also when the bulb Rest Mode accessory output must be inserted into the relative clamps; the connection methods of the Rest Mode device are in the inserts in the device case.

Sirio autotest - Venere autotest

Codici Colore LED e segnalazioni lampade Autotest

- Rosso lampeggiante: batteria guasta / errore di autonomia
- 2 lampeggi rossi pausa 2 lampeggi rossi etc : Barra led guasta
- Giallo fisso: lampada inibita in assenza di rete
- Verde fisso: batteria carica
- Verde lampeggiante batteria in carica a lampada spenta, test funzionale a lampada accesa
- Rosso fisso: circuito di potenza guasto
- Giallo lampeggiante: inibizione test funzionale e di autonomia
- Giallo verde alternati: test di funzionamento e di autonomia

Codes color LED e signalings lamps Self-Test

- Red blinking: battery failure / autonomy error
- 2 flash red break 2 you flash red etc: Led bar fails
- Fixed yellow: inhibited lamp with no mains utility
- Fixed green: fully charged battery
- Green flashing: lamp off = battery in charge; lamp on = functional test
- Fixed red: power circuit failure
- Yellow flashing: Autonomy and functional test inhibition
- Green yellow alternated: functional and autonomy test

Sirio LED 20 LED 0,1W - Venere LED 40 LED 0,1W

(SE - NON SUSTAINED)

Articolo Article	Autotest Autotest	IP *	Equivalente Fluo Fluo equivalent	Flusso - Flux Aliment. -Sustain.		Ia	Batteria/Battery Ni-Cd		Kg	Codice Code
				Lm	lm-h		Volt	Ah		
SIRIO 20 LED SE 1V N I		42/65	11W - 1h / 4W - 3h	120	120 - 1 40 - 3	0,4	3,6	0,8	0,53	1956L20REL
SIRIO 20 LED SE 3V N I		42/65	11W - 3h / 4W - 8h	120	120 - 3 40 - 8	0,4	3,6	1,6	0,61	1992L20REL
VENERE 40 LED SE 1V N I		42/65	24W - 1h / 8W - 3h	240	240 - 1 80 - 3	0,8	3,6	1,6	0,90	12104L40REL
VENERE 40 LED SE 3V N I		42/65	24W - 3h / 8W - 9h	240	240 - 4 80 - 9	0,8	3,6	3,6	1,10	12104/3L40REL
SIRIO 20 LED SE 1A N I	●	42/65	11W - 1h / 4W - 3h	120	120 - 1 40 - 3	0,4	3,6	0,8	0,53	1956L20AREL
SIRIO 20 LED SE 3A N I	●	42/65	11W - 3h / 4W - 8h	120	120 - 3 40 - 8	0,4	3,6	1,6	0,61	1992L20AREL
VENERE 40 LED SE 1A N I	●	42/65	24W - 1h / 8W - 3h	240	240 - 1 80 - 3	0,8	3,6	1,6	0,90	12104L40AREL
VENERE 40 LED SE 3A N I	●	42/65	24W - 3h / 8W - 9h	240	240 - 4 80 - 9	0,8	3,6	3,6	1,10	12104/3L40AREL

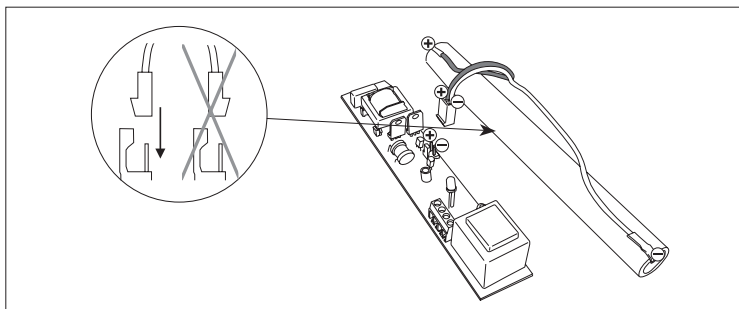
* IP65 con accessorio RO0335 - IP65 with accessory RO0335

Sirio LED 20 LED 0,1W - Venere LED 40 LED 0,1W

(SA - SUSTAINED)

Articolo Article	Autotest Autotest	IP *	Lampada Lamp	Flusso - Flux Aliment. -Sustain.		Ia	Batteria/Battery Ni-Cd		Kg	Codice Code
				Lm	lm-h		Volt	Ah		
SIRIO 20 LED SA 1V RM		42/65	11W - 1h / 4W - 3h	120	120 - 1 40 - 3	0,4	3,6	0,8	0,53	1956L20SAREL
SIRIO 20 LED SA 3V RM		42/65	11W - 3h / 4W - 8h	120	120 - 3 40 - 8	0,4	3,6	1,6	0,61	1992L20SAREL
VENERE 40 LED SA 1V RM		42/65	24W - 1h / 8W - 3h	240	240 - 1 80 - 3	0,8	3,6	1,6	0,90	12104L40SAREL
VENERE 40 LED SA 3V RM		42/65	24W - 3h / 8W - 9h	240	240 - 4 80 - 9	0,8	3,6	3,6	1,10	12104/3L40SAREL
SIRIO 20 LED SA 1A RM	●	42/65	11W - 1h / 4W - 3h	120	120 - 1 40 - 3	0,4	3,6	0,8	0,53	1956L20ASAREL
SIRIO 20 LED SA 3A RM	●	42/65	11W - 3h / 4W - 8h	120	120 - 3 40 - 8	0,4	3,6	1,6	0,61	1992L20ASAREL
VENERE 40 LED SA 1A	●	42/65	24W - 1h / 8W - 3h	240	240 - 1 80 - 3	0,8	3,6	1,6	0,90	12104L40ASAREL
VENERE 40 LED SA 3A RM	●	42/65	24W - 3h / 8W - 9h	240	240 - 4 80 - 9	0,8	3,6	3,6	1,10	12104/3L40ASAREL

* IP65 con accessorio RO0337 - IP65 with accessory RO0337

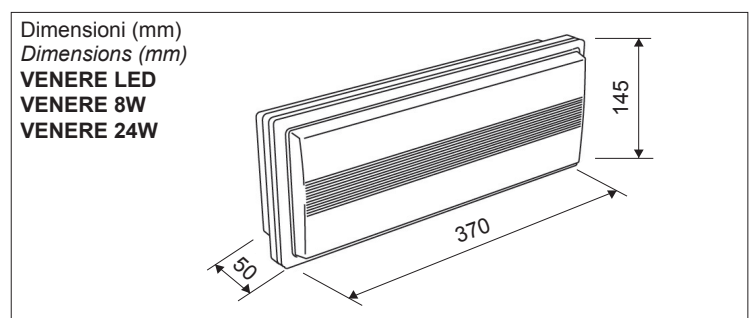
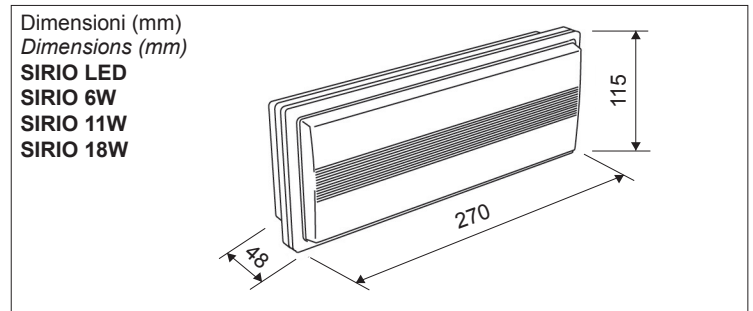


Attenzione

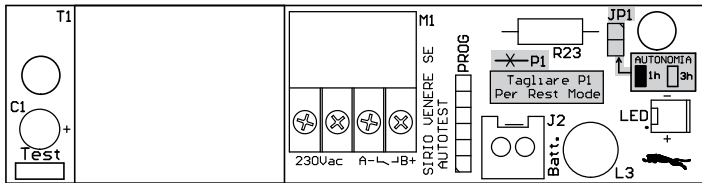
- 1) Alla messa in servizio, assicurarsi che il tubo sia inserito a fondo nell'attacco.
- 2) Prestare estrema attenzione alla polarizzazione. Se non rispettata si danneggia irrimediabilmente la lampada.

Warning

- 1) On start-up, make sure that the pipe is inserted fully home in the connection
- 2) Polarization non respected irremediably damaged the lamp



Lampade d'Emergenza con LED SE Not maintained LED Emergency lamps



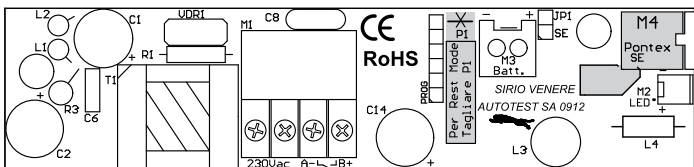
JP1

Di fabbrica con 1 h. di autonomia (jumper JP1 inserito). Rimuovendo il jumper si passa a 3 h. di autonomia.
Factory made autonomy 1 hour. (JP1 jumper inserted) Removing the jumper the autonomy becomes 3 hours.

P1

Nasce con inibizione tramite interruttore. Tagliando il ponticello P1 si passa a inibizione in REST MODE (RM)
Born with inhibition by switch. Cutting P1 bridge inhibition it switches to inhibition in rest mode (RM)

Lampade d'Emergenza con LED SA - Maintained LED Emergency lamps

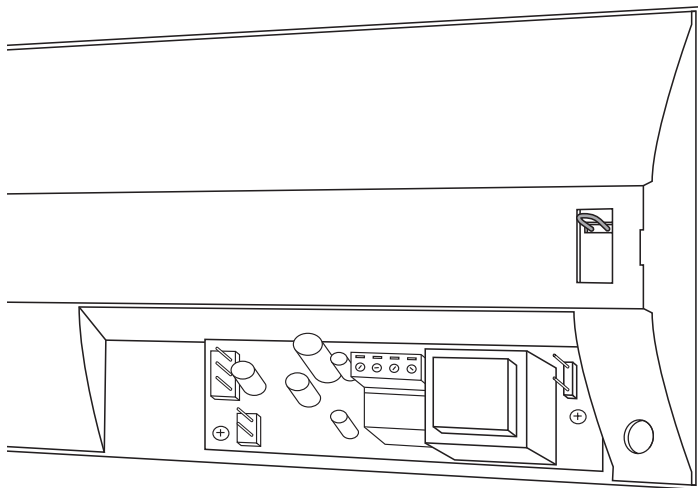


P1

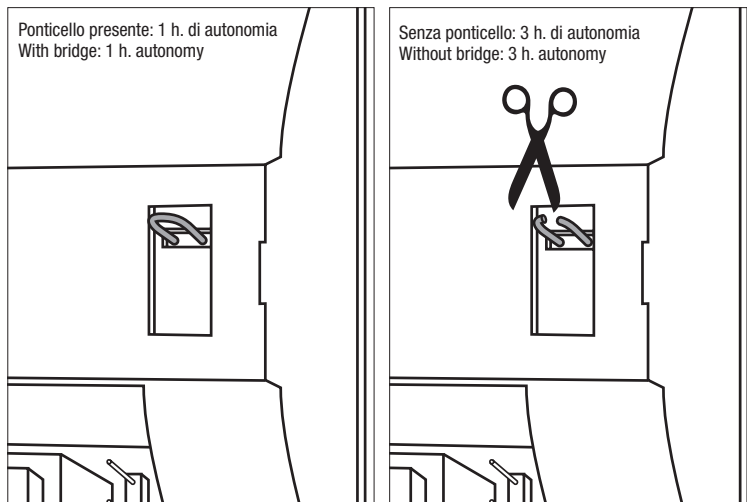
Tagliare P1 per REST MODE (RM)
CUT P1 to have REST MODE (RM)

M4

Per funzionamento in SE inserire un ponticello in M4
Insert a Bridge in M4 to have non maintained operation



Ponticello presente: 1 h. di autonomia
With bridge: 1 h. autonomy



Senza ponticello: 3 h. di autonomia
Without bridge: 3 h. autonomy

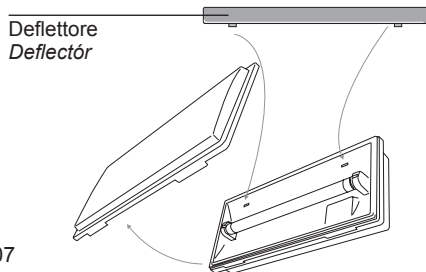
Accessori - Accessories

Fig.	Articolo Article	Descrizione Description		Codice Code	Sirio	Venere
1)	K DF S	Defflettore ottica asimmetrica Sirio - Asymmetric optics deflector for Sirio		RO0305	•	
	K DF V	Defflettore ottica asimmetrica Venere - Asymmetric optics deflector for Venere		RO0307		•
2)	K IP S	Kit IP65 per Sirio - IP65 Kit for Sirio		RO0310	•	
	K IP V	Kit IP65 per Venere fissa - Kit IP65 for fixed Venere		RO0312		•
3)	K CS S	Kit controsoffitto Sirio e Venere - Suspended ceiling Kit for Sirio and Venere		RO0315	•	•
4)	K PT S	Pittogrammi Sirio - Pictograms Sirio		RO0320	•	
	K PT V	Pittogrammi Venere - Pictograms Venere		RO0322		•
5)	K RM SV	Inibizione Rest-Mode 4 moduli DIN Sirio e Venere - Rest-Mode inhibition 4 DIN modules for Sirio and Venere		RO0325	•	•
6)	K IN S	Cassaforma incasso Sirio - Recessed casing for Sirio		RO0330	•	
7)	K BD S	Kit bandiera Sirio - Kit Sirio double sided diffuser	↓	RO0335	•	
	K BD V	Kit bandiera Venere - Kit Venere double sided diffuser	↓	RO0337		•
7bis)	K BD S/PR	Kit bandiera Sirio - Kit Sirio double sided diffuser	▽	RO0335/PR	•	
	K BD V/PR	Kit bandiera Venere - Kit Venere double sided diffuser	▽	RO0337/PR		•
8)	K ST S	Staffa a 90° per bandiera Sirio fissa - 90° bracket for fixed Sirio double sided diffuser		RO0340	•	
	K ST V	Staffa a 90° per bandiera Venere fissa - 90° bracket for fixed Venere double sided diffuser		RO0342		•
9)	K SP S	Kit sospensione Sirio e venere - Suspension Kit for Sirio and Venere		RO0345	•	•
10)		Accessorio per installazione su binario elettrificato - Accessorie for installation on electrified track		Cat. Leonardo 24122	•	•
11)	K PA S	Protezione antivandalismo - Anti-vandalism grid		RO0360	•	
	K PA SV	Protezione antivandalismo - Anti-vandalism grid		RO0365	•	•
12)	K PT SV	Pulsante di test - Test push button		RO0353	•	•

Ricambi - Spare parts

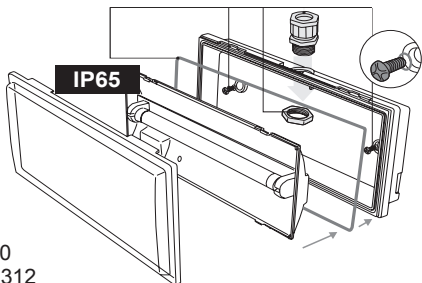
Batteria - Battery - NiCd - 3,6 V - 0,8 Ah - Sirio	00PB1000	•	
Batteria - Battery - NiCd - 3,6 V - 1,6 Ah - Sirio / Venere	00PB1100	•	•
Batteria - Battery - NiCd - 6 V - 1,6 Ah - Sirio / Venere	00PB1200	•	•
Batteria - Battery - NiCd - 6 V - 3,6 Ah - Venere	00PB1300	•	

1) Kit deflettore per ottica asimmetrica - Kit deflector for asymmetric optic



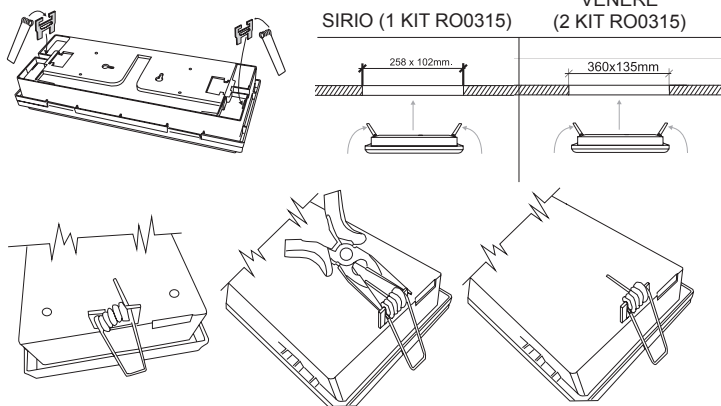
Sirio: Cod. RO0305
Venere: Cod. RO0307

2) KIT IP65



Sirio: Cod. RO0310
Venere: Cod. RO0312

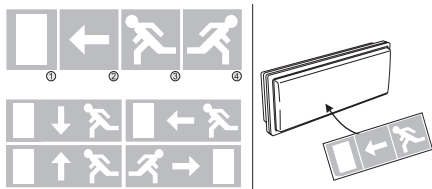
3) Kit controsoffitto - Suspended ceiling Kit



4) Pittogrammi - Pictograms

L'accessorio "PITTOGRAMMA" è costituito da 4 parti per poter comporre le 4 possibili applicazioni

Pictograms. The "PICTOGRAM" accessory is made up from 4 parts 4 in order to compose the 4 possible applications



Sirio: Cod. RO0320
Venere: Cod. RO0322

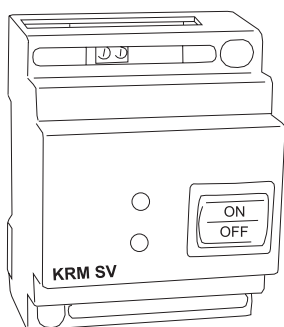
5) CONTROLLER REST-MODE.

Caratteristiche generali:

- Tasto di comando ON/OFF
- Indicatore luminoso ROSSO che indica lo stato della lampada se inibita
- Indicatore luminoso VERDE che indica la presenza di rete.

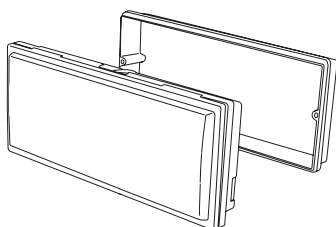
General features:

- ON/OFF control key
- RED luminous indicator showing the state of the bulb if inhibited
- GREEN luminous indicator showing network presence.



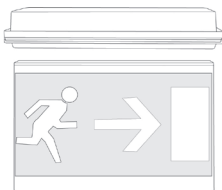
Sirio - Venere: Cod. RO0325

6) - Montaggio incasso
Built-in mounting



Sirio: Cod. RO0330

7) - KIT per bandiera
Kit for double sided diffuser



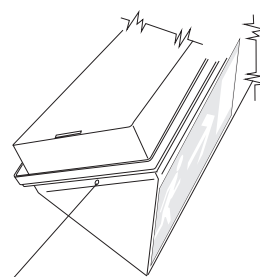
2 pittogrammi inclusi - 2 pictograms included

Sirio: Cod. RO0335
Venere: Cod. RO0337

7bis) KIT per bandiera su richiesta - Kit for double sided diffuser on demande

Posizionata Bandiera sul diffusore di Venere, utilizzare il foro come dima di foratura, punta diametro 2,5 Ø. Fissare bandiera al diffusore con viti autofilettanti a corredo.

Position the Venere cantilever diffuser; use the hole as a drilling template diameter point 2,5 Ø. Fix the cantilever to the diffuser with the self-threading screws supplied.

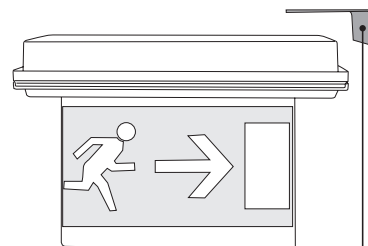


2 pittogrammi inclusi
2 pictograms included

Viti - Screw

Sirio: Cod. RO0335/PR
Venere: Cod. RO0337/PR

8) Staffa a 90° per bandiera - 90° bracket for double sided diffuser

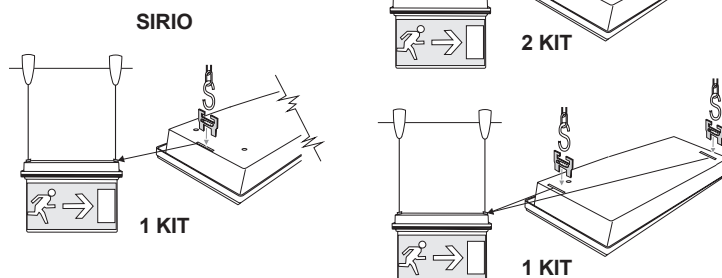


Staffa
Bracket

Sirio: Cod. RO0340
Venere: Cod. RO0342

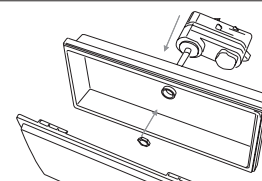
9) KIT sospensione per bandiera. Tasselli, cavo, catenella o fili di nylon di fissaggio al soffitto NON sono a corredo.

Suspension KIT for double sided diffuser. Plugs, cable, chain or nylon threads for fixing to the ceiling are NOT provided.



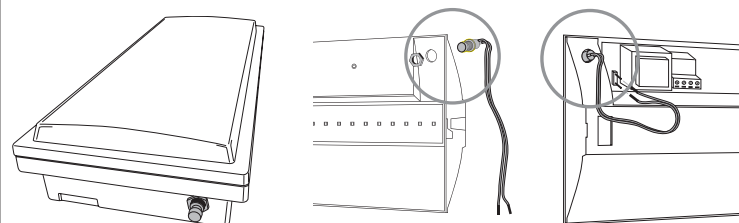
Sirio - Venere: Cod. RO0345

10) Accessorio per l'installazione su binario elettrificato.
Accessorie for installation on electrified track.



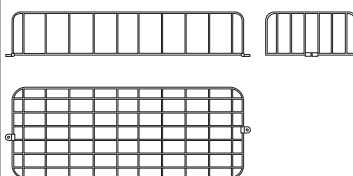
Sirio - Venere: Cod. Leonardo 24122

12) L'accessorio pulsante di test verifica l'efficienza della lampada di emergenza, togliendo tensione al monoblocco.
Emergency light self test.



Sirio - Venere: Cod. RO0353

11) Griglia Antivandalo
Anti-vandalism grid



Sirio - Venere: Cod. RO0365

Relco
GROUP®

Via delle Azalee, 6/A
20090 Buccinasco (MI) - Italy
Tel. 02488616.1 - Fax 0245712270
mail: tecnico@relco.it - www.relco.it